

Болтунова Д.Н.
Белорусский государственный университет, Минск
Научный руководитель – Уланович О.И.

ОЦЕНОЧНОСТЬ СИМВОЛИЗМА ЗООНИМИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ «СОБАКА» / «ПЕС» И «КОШКА» / «КОТ» В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Сегодня в мире науки о языке можно наблюдать смену научной парадигмы. Антропоцентрическая исследовательская парадигма постепенно вытесняет структурную, тем самым подчеркивается важность изучения «человека в языке» и «языка в человеке». Особый интерес для изучения представляет сам человек как системообразующий концепт языковой, в частности фразеологической картины мира. Фразеологизмы формируются, закрепляются и сохраняются на протяжении всего существования культуры, отображая зафиксированный опыт и своеобразие культурно-исторического и психологического развития народа.

Э. Сепир считал, что содержание языка неразрывно связано с культурой, в своем лексическом фонде язык более или менее точно отражает культуру, которую он обслуживает, а история языка и история культуры развиваются параллельно. Культура – это то, что именно данное общество делает и думает, язык же есть то, как думают представители культуры [2, с. 193 – 194].

Из всего объема фразеологического фонда национального языка особого внимания заслуживают антропоцентрические фразеологические единицы (ФЕ), которые описывают человека во всех его проявлениях (будь то психологические характеристики или способы познания, оценки, деятельности) с помощью объектов окружающей действительности. Среди различных символов метафорического сравнения, используемых в антропоцентрических фразеологизмах, особый интерес представляют символы животных. Активное использование таких компонентов вполне объяснимо: животные всегда присутствовали рядом с человеком, обожествлялись и исторически использовались в мистических и религиозных ритуалах. Многие лингвисты считают, что именно из ритуалов собственно и возник язык.

Характеризуя человека в том или ином его проявлении (поведение, эмоции, особенности психики и поступков) за счет символического сравнения с теми или иными качествами, свойственными животным, мы признаем символический потенциал животных в общей интерпретационной картине мира. Последние выступают в роли так называемых вторичных денотатов, образно говоря, являются «мерой всего сущего», в нашем случае, мерой человеческих идеальных сущностей. Социокультурно детерминированный символизм животных аксиоматичен: змея – символ коварства, осел – глупости, сова – мудрости, лошадь считается порождением ночи, а собаки ассоциируются с дьявольскими силами.

С целью изучения антропоцентрического символического потенциала зоонимических компонентов «Собака» / «Пес» и «Кошка» / «Кот» во

фразеологическом фонде русского языка и дальнейшего установления их семантической оценочности нами были извлечены из ряда фразеологических словарей [1; 3; 4; 5] с помощью метода направленной выборки все антропоцентрические ФЕ, содержащие в своей структуре данные компоненты-зоонимы в качестве объектов метафорического сравнения. Таким образом, экспериментальный корпус был представлен 67 антропоцентрическими ФЕ с зоонимическими компонентами «Собака» / «Пес» и «Кошка» / «Кот».

Семантический анализ ФЕ с зоонимом «Собака» / «Пес» (40 единиц) позволил структурировать *символический профиль* данного зоонимического компонента через ранжирование групп ФЕ, выделенных по критерию описания того или иного антропоцентрического признака (группы признаков) или психологического свойства. Итак, символический профиль компонента «Собака» / «Пес» как объекта метафорического сравнения может быть представлен следующим списком групп антропоцентрических характеристик: а) **характер**: «собачья совесть», «пес водяной», «собака на сене»; б) **взаимоотношения**: «спускать собаку», «вешать собак на шею»; в) **физическое состояние**: «как пес бездомный», «заживает как на собаке»; г) **эмоциональное состояние**: «собачья старость», «любить как собака палку»; д) **внешность**: «собачьи глаза», «малая собачка до старости щенков», е) **поведение / деятельность**: «собак гонять (бездельничать)», «устать как собака». В качестве отдельной (самой многочисленной) группы можно выделить единичные случаи символического употребления: «знать каждую собаку», «собаку съесть (на чем-то)».

Аналогичным способом мы структурировали зоосимволический профиль зоонима «Кошка» / «Кот» как объекта метафорического сравнения в антропоцентрических фразеологизмах (27 ФЕ).

Зоосимволический профиль объекта метафоризации «Кошка» / «Кот» может быть представлен следующими группами антропоцентрических характеристик: а) **характер**: «кот позорный», «кошка на мышей храбра», «(как) кошка гуляет сама по себе»; б) **взаимоотношения**: «играть, как кошка с мышью», «(между ними) черная кошка пробежала»; в) **эмоциональное состояние**: «кошки на сердце скребут», «влюблена, как кошка»; г) **физическое состояние**: «живуч, как кошка», «семь жизней как у кошки»; д) **внешность**: «кошка драная»; е) **поведение / деятельность**: «носиться как кошка с котя-тами», «(как) кот мартовский», «бегать как угорелая кошка», ж) единичные случаи употребления: «не все коту масленица».

Сравнительный анализ результатов исследования позволяет говорить о более высокой степени антропоцентрической зоосимволичности компонента «Собака» / «Пес» как объекта метафоризации (40 ФЕ) по сравнению с зоонимом «Кошка» / «Кот» (27 ФЕ) во фразеологическом фонде русского языка. Оба объекта зоосимволической метафоризации используются при описании одних и тех же антропоцентрических признаков, что обнаруживает сходство групп в ранжированном списке. Важно отметить высокую степень сходства данных зоосимволических профилей, в целом, особенно в категориях характер и поведение. Замечено, что большинство ФЕ как с компонентом

«Собака» / «Пес», так и с компонентом «Кошка» / «Кот» негативно описывают те или иные психические, психологические и социальные качества личности. Это позволяет указывать на исторически сформировавшееся и имплицитно зафиксированное в языке негативное отношение к этим представителям животного мира, несмотря на открыто популяризируемую заботу и внимание к ним в современном обществе, что выявляет конфронтативность исторически сложившейся установки и современной социальной тенденции гуманизации отношения к природе.

Литература

1. Литвинов, П.П. 3500 английских фразеологизмов и устойчивых словосочетаний / П.П. Литвинов. – М.: Астрель: АСТ, 2007.
2. Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: Издательская группа «Прогресс – Универс», 1993.
3. Словарь крылатых слов и выражений [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_wingwords/. – Дата доступа: 10.01.2013.
4. Словарь фразеологизмов русского языка онлайн [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.onlinedics.ru/slovar/frazeolog.html>. – Дата доступа: 14.01.2013.
5. Учебный фразеологический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://phraseologiya.academic.ru/>. – Дата доступа: 13.10.2013.